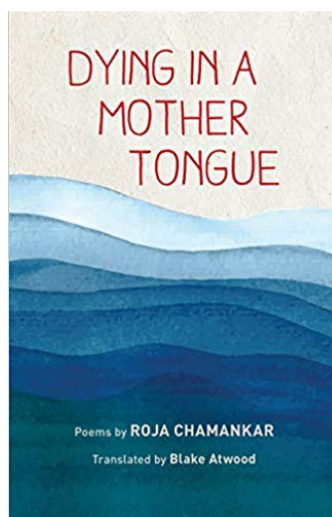


J'écris lumière

Lecture-rencontre à deux voix

avec **Roja Chamankar**, poète

et **Hélène Lacoste**, comédienne



Mardi 11 février de 18h à 19h30

Bâtiment le Portique, Salle 409,
Université de Strasbourg

Rencontre proposée par la Faculté des Lettres et
L'Atelier de création poétique

Entrée libre

Née à Borazjan au sud de l'Iran en 1981, Roja Chamankar est poète et cinéaste. Elle a une formation universitaire en littérature dramatique et en études cinématographiques. Elle a publié neuf livres de poésie en Iran, co-écrit trois livres pour enfants et traduit deux recueils de poèmes du français en persan. Ses œuvres ont été traduites dans plusieurs langues et ont remporté de nombreux prix nationaux et internationaux, dont le prix grec Nikos Gatsos en 2016 pour son recueil *Je ressemble à une chambre noire* aux Éditions Bruno Doucey. Roja Chamankar a participé à de nombreuses lectures de poésie et festivals en Iran, en France, en Suède, en Autriche, à Malte et aux États Unis. Un recueil de ses poèmes intitulés *Mourir dans la langue maternelle* a été publié en novembre 2018 par l'University of Texas at Austin Press. Son deuxième recueil de poésie en Français traduit par Farideh Rava, sera publié prochainement par les Editions Bruno Doucey.

Livres publiés en français

1. *Je ressemble à une chambre noire* (bilingue en Français et Persan), traduit par Farideh Rava, Editions Bruno Doucey, Paris, 2015.
2. *Mes souffles coupés par le milieu*, traduit par un groupe de traducteurs, Edition Minuscule, editrice de la Revue Cyclocosmia, Paris, 2011.

Livres publiés en anglais

1. *Mourir dans la langue maternelle*, traduit par Blake Atwood. Austin: Edition University of Texas at Austin Press, novembre 2018.
2. *Murmures suspendus* (livre trilingue en Anglais, Français et Persan), traduit par Emily Beyda. New York, Harlequin, 2017.
3. *Lèvres lisant tes yeux* (bilingue en Anglais et Persan). Traduit par Babak Tabarraee. Téhéran: Nimaj, 2016.

Livres publiés en persan

4. *Hamour et Roya*, co-écrit avec Rasoul Chamankar, Téhéran, Tuka, 2018.
5. *Bouche à bouche du vent*, Téhéran, Salés, 2017.
6. *Le vol de Roya* (co-écrit avec Rasoul Chamankar), Téhéran: Tuka, 2017.
7. *Les mots d'amour renversés sur la table*, Téhéran: Salés, 2016.
8. *Les crayons de couleur de Roya* (co-écrit avec Rasoul Chamankar), Téhéran: Tuka, 2016.
9. *Marcher sur le fil*, Téhéran, Chéshme: 2013.
10. *J'ai Toujours été une Porte Ouverte sur l'Errance*, Paris, Nakoja, 2012.
11. *Mourir dans la Langue Maternelle*. Téhéran, Chéshme, 2010 / Une autre Edition, Paris, Nakoja, 2012.
12. *Je me parle*, Téhéran, Salés, 2008 / Une autre Edition, Paris, Nakoja, 2012.
13. *Les pierres qui ont neuf mois*, Téhéran, Salés, 2004 / Une autre Edition, Paris, Nakoja, 2012.
14. *Tu étais allé m'apporter un peu de Sud*, Téhéran, Nim-Négah, 2003 / Second Edition, Shiraz, Rokhshid, 2007 / Une autre Edition, Paris, Nakoja, 2012.

Traductions du français en persan

1. *Guerre des mots contre l'anéantissement* (co-traduit avec Farideh Rava), Sélection de poèmes d'Alain Lance, Téhéran, Sarzamin-e Ahourai, 2019.
2. *De silence en silence*, Sélection de poèmes de Henri Meschonnic, Téhéran, Cheshmeh, 2014.